Español




# CORTADORA ELECTROPORTÁTIL

INFACO

www.infaco.com

# SUMARIO

**En este modo de empleo, se emplean los siguientes pictogramas:**



Indica un riesgo eventual de lesión corporal, un peligro de muerte o un riesgo de deterioro de la máquina si las instrucciones de este modo de empleo no se respetan.



Indica la presencia de tensión eléctrica.



Indica un peligro inflamable.

Lea atentamente este modo de empleo antes de utilizar la máquina.

Asegúrese de entender el funcionamiento de la máquina y su utilización.

Cuide la máquina de acuerdo a las instrucciones con el fin de que su funcionamiento sea el correcto.

Conserve este modo de empleo y la documentación adjunta en un lugar próximo a la máquina.

# PRIMERA UTILIZACIÓN

Para la primera utilización, es recomendable solicitar la asistencia de su vendedor, éste les proporcionará todos los consejos necesarios para una correcta utilización y un buen rendimiento.

El vendedor puede orientarle para que escoja la mejor opción de cepillo según sus necesidades y las diferentes categorías de árboles frutales de los que disponga.

**Es obligatorio que lea atentamente estas instrucciones de uso antes de cualquier manipulación del aparato.**

# MONTAJE DEL CEPILLO

Preparar el eje de carbono, las semi-conchas y los hilos necesarios en función de la utilización.

**Preparación de una semi-concha:**

- Colocar sobre cada semi-concha una tuerca de seguridad de las que incluye la máquina *(Foto 1).*

***Foto 1***



**Montaje de un conjunto:**

1- Colocar el hilo en la ranura de una semi-concha.



El hilo debe estar colocado de modo simétrico.

*2*- Situar el conjunto en la punta del eje de carbono (Foto 2*).*
*3*- Sujetar el hilo con la ayuda de una segunda semi-concha.
*4*- Apretar el conjunto con ayuda de los dos tornillos que se incluyen con la máquina (Foto 3).
*5*- Realizar la misma operación desplazando cada concha 90º. Dejar unos 3 cm de espacio libre en la punta para la fijación del eje en el mandril (Foto 4).



No montar más de 8 hilos por cepillo (largura máxima de los hilos 30 cm).



***Foto 2***



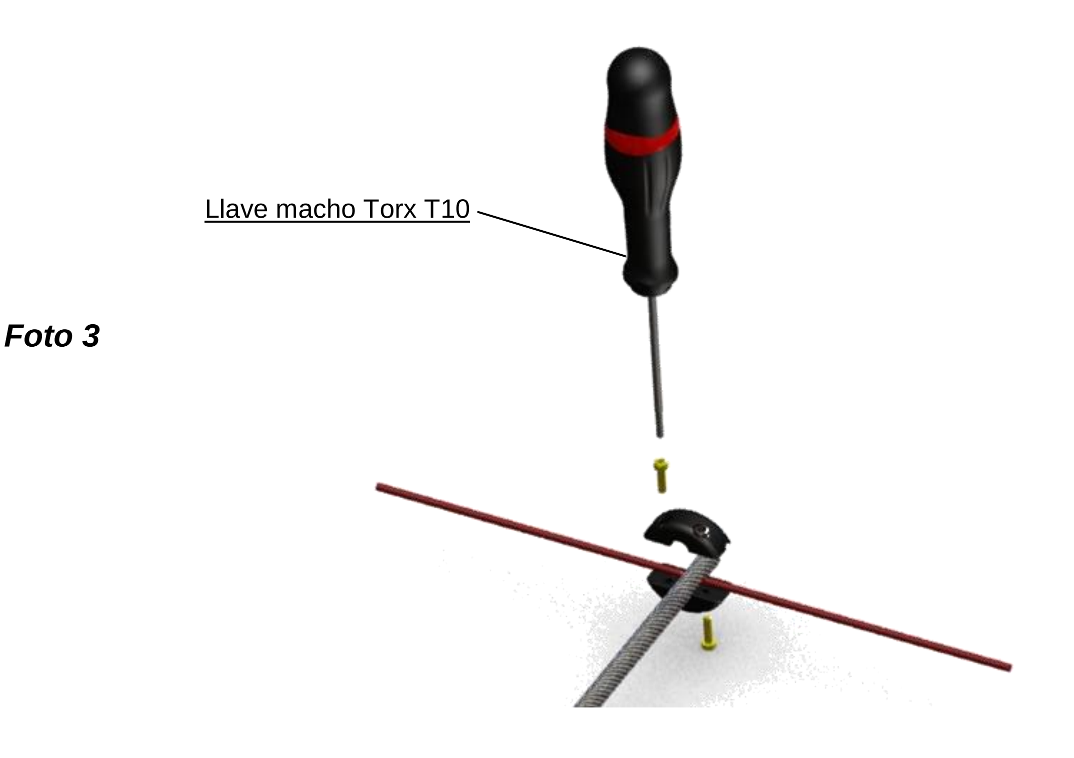



*Foto 3*

---

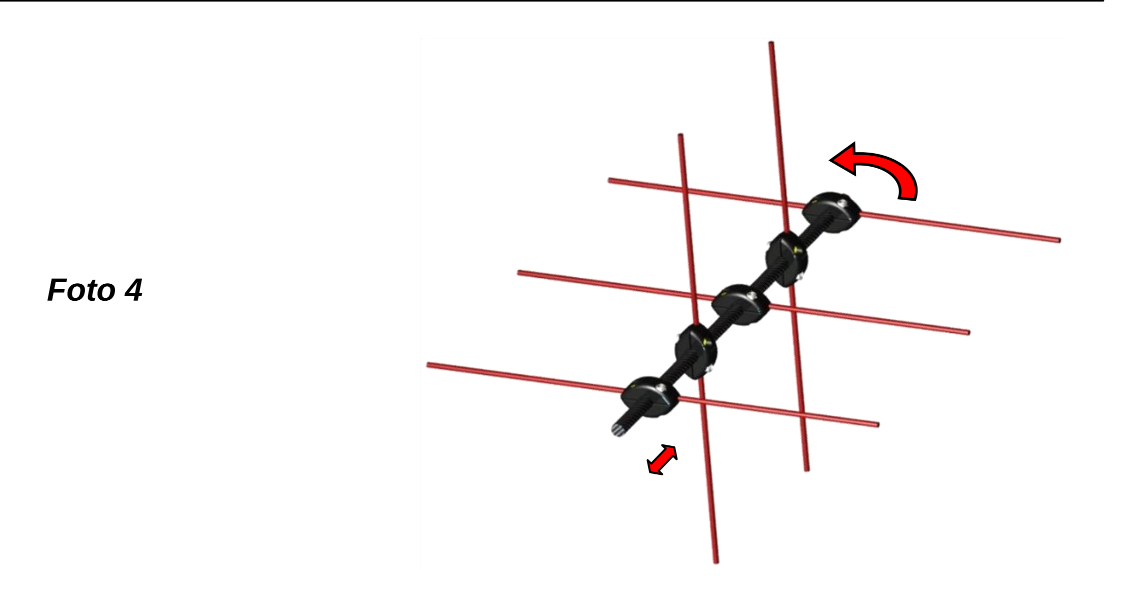


*Foto 4*

## FIJACIÓN DEL CEPILLO

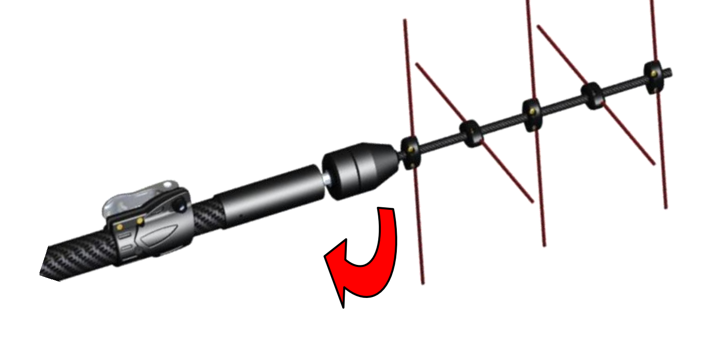
1- Colocar el cepillo en el mandril (foto 5).
2- Apretar el mandril con la mano.



Antes de poner en marcha la máquina, comprobar que el cepillo esté colocado y apretar..



*Foto 5*



# GUÍA DE USO

## INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Antes de colocar el cinturón alrededor de la cintura, sujetar las pinzas Nº 18 del chaleco en los bordes del chaleco A y B.

Poner los tirantes del chaleco, después poner el soporte de la caja de cambios Nº 16 en la correa Nº 14 y tras haberse colocado el chaleco, ajustar las cintas abdominales Nº 14 y Nº 15 a su conveniencia.

Conectar la toma Nº 4 del cordón en espiral a la toma Nº 5 del ELECTRO'FLOR.

**Atención, respetar la aleta de orientación durante la conexión.**

Conectar la toma Nº 17 a la toma Nº 3, poner el interruptor Nº 1 en la posición "encendido", después presione el pestillo de funcionamiento Nº 10 únicamente en el momento en el que vaya a comenzar a utilizar el aparato. El LED Nº 7 del ELECTRO'FLOR debe iluminarse.

## UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Para cada puesta en marcha, se necesita presionar dos veces el pestillo Nº 10.

Modo de mando:
1 – Una pulsación breve sobre el pestillo activa un funcionamiento continuado de la máquina hasta que se realice otra pulsación breve para detenerla.

2 – Una pulsación permanente sobre el pestillo permite un funcionamiento continuado hasta que se suelte el pestillo.

Cada vez que desconecte y conecte las tomas Nº 4 y Nº 5, **DEBE**, para reactivar el sistema de seguridad, **accionar 2 veces el pestillo Nº 10.**
Es posible variar la velocidad de rotación de la empuñadura gracias a la rueda Nº 20 en función de la variedad de frutal y del rendimiento deseado.

Cuando el ELECTRO'FLOR detecta una batería descargada, el LED Nº 7 parpadea 1 vez cada medio segundo, pero la máquina no se detiene.

Cuando constate la falta de potencia, deberá detener el trabajo para poner a cargar su batería.

**Para una correcta utilización y un buen rendimiento, este aparato necesita unos tres días de utilización.**

# PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN Y SEGURIDAD

El ELECTRO'FLOR está equipado con una protección electrónica. Cuando el cepillo se bloquea por la influencia de una resistencia demasiado grande, la electrónica detiene el motor. Será necesario presionar de nuevo para reactivar el aparato. Es muy recomendable, por motivos de seguridad y por motivos prácticos, emplear el maletín proporcionado para transportar la batería a los lugares de trabajo. **También aconsejamos guardar el tubo de protección de la máquina en caso de que el servicio posventa devuelva el aparato a la fábrica.**
**Cuando el aparato se encuentre en funcionamiento, mantenga siempre las manos alejadas del cepillo.**

1. Desconectar siempre el ELECTRO'FLOR al nivel de las tomas Nº 4 y Nº 5 para otra manipulación diferente al rozamiento y **PRINCIPALMENTE PARA REEMPLAZAR EL HILO ROTO.**

2. **Comprobar la presión de la empuñadura en el mandril todas las mañanas,** para ello, desconectar al nivel de la toma Nº 4.

Para su seguridad, la electrónica está equipada con una seguridad suplementaria que detiene la alimentación del ELECTRO'FLOR después de estar sin utilizarla 1 minuto. Será necesario que presione 3 veces el pestillo Nº 10 del aparato para volverlo a poner en funcionamiento.



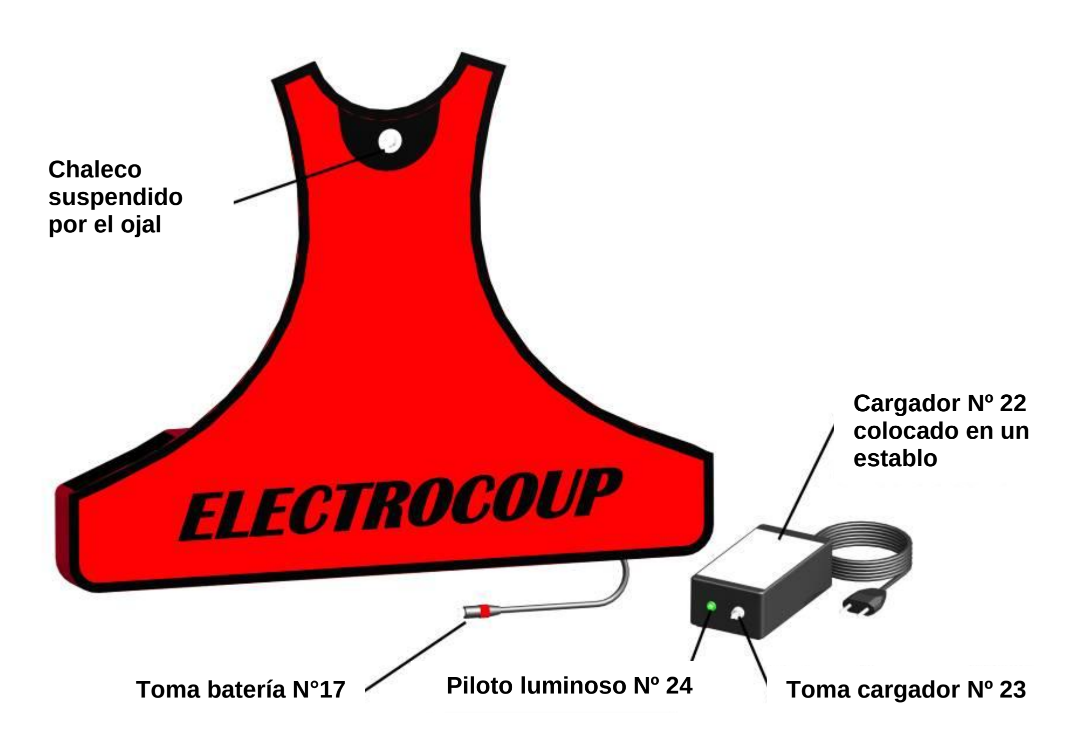
# MANTENIMIENTO

**Durante el entretiempo, recargue la batería como mínimo una vez cada dos meses, procurando almacenar su conjunto en un ambiente seco, entre 10º C y 25º C cómo máximo.** Se recomienda que cada año le haga las revisiones de control que le proponemos. Esto le permitirá comenzar la estación siguiente en unas buenas condiciones con total seguridad.

# RECARGA DE LA BATERÍA

**Por motivos de seguridad y para un buen funcionamiento del cinturón de las baterías, es muy importante no recargarlas en el interior del maletín de transporte, hágalo al aire libre, de modo que evite un recalentamiento eventual de éste (véase foto).**






Conectar la toma Nº 17 de la batería en la toma Nº 23 del cargador.
Unos segundos después de haberla conectado, comienza a funcionar automáticamente. El piloto luminoso Nº 24 se encenderá y parpadeará 1 vez cada 30 segundos durante el tiempo de carga. Si el piloto del cargador no se enciende, deje la batería conectada y en ese momento, desconecte y conecte la toma sector (230 V) del cargador hasta que el piloto luminoso se encienda.
Cuando la bacteria esté totalmente cargada, el piloto parpadea rápidamente (cada 5 segundos). A partir de este instante, el cargador realizó únicamente una carga de mantenimiento.

**No está aconsejado dejar la batería durante más de 15 horas en carga de mantenimiento.**

Cuando la batería está cargada, se recomienda desconectar el cargador para evitar cualquier daño debido a una sobretensión eventual de la red eléctrica.

La utilización de un cargador o de una batería diferente a aquella fabricada por nosotros está terminantemente prohibida, corre el riesgo de averiar o sufrir un accidente con el aparto, además esto anularía la garantía del fabricante.

**Es esencial realizar una recarga como mínimo cada 2 meses durante el período de entretiempo.**

Como información adicional, el tiempo de carga del cinturón de la batería es aproximadamente 5 horas.

***Instrucciones de seguridad para las baterías:***



Nunca intentar abrirla fuere por el motivo que fuere.
Nunca ponerla en contacto con el agua.
Antes de cargarla, comprobar que esté limpia y seca.

***Instrucciones de protección del medio ambiente:***

Los acumuladores diseñados por la abreviación NiCd contienen Cadmio y los NiMh contienen metal hidruro.
Los acumuladores usados o defectuosos deben reciclarse de acuerdo con la directiva 91/157/CEE.
No tirar el acumulador a la basura, a las llamas o al agua.
No abrir los acumuladores.
Depositar el acumulador en un comercio asociado con ELECTROCOUP.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN. Con el fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de daños físicos y de incendio durante la utilización de aparatos eléctricos, lea las medidas de seguridad esenciales que se enumeran a continuación. Lea y observe las instrucciones antes de utilizar el aparato y guarde estas instrucciones de seguridad.

Para realizar cualquier otra operación diferente al rozamiento, desconecte la toma Nº 4. Para realizar otra operación diferente al aclareo, el ELECTRO'FLOR debe guardarse en su tubo de embalaje y el chaleco porta-batería en el maletín de transporte.



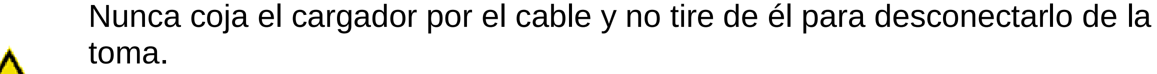
El ELECTRO'FLOR debe obligatoriamente estar conectado al nivel de la toma trasera Nº 4 para las siguientes operaciones:

- Cuando se ponga o se quite el chaleco porta-baterías.
- Durante el cambio de un hilo del cepillo.
- Para cualquier intervención o mantenimiento del aparato en general.

Cuando el aparato se encuentre en funcionamiento, mantenga siempre las manos alejadas del peine en rotación.
Nunca realice una carga de mantenimiento de la batería durante más de 15 horas.
No trabaje con la máquina si se encuentra cansado o si no se encuentra bien. Lleve zapatos antideslizantes.
Mantenga el aparato alejado de los niños o de los visitantes.



No utilizar el aparato si existe riesgo de incendio o de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos o gases inflamables.



Nunca coja el cargador por el cable y no tire de él para desconectarlo de la toma.
Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y de objetos afilados.
Nunca ponga el cargador en contacto con el agua.

Nunca usar el aparato por la noche ni en el caso de una mala luminosidad sin colocar iluminación suplementaria.

Durante la utilización del aparato, mantenga los pies en el suelo y guarde el máximo equilibrio.



Atención, la barra y el peine son de carbono, material conductor.
No lo utilice en las proximidades de fuentes o hilos eléctricos.

# CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El ELECTRO'LIV tiene una garantía de dos años en caso de fallos o defectos de fabricación.
Esta garantía corresponde a una utilización normal del aparato y excluye:

- las averías ocasionadas por un mal mantenimiento o la falta de éste,
- las averías ocasionadas por un mal uso,
- las averías ocasionadas por el desgaste normal,
- los aparatos que hayan sido desmontados por reparadores no autorizados,
- los agentes externos (incendio, inundación, rayos, etc.),
- los golpes y consecuencias,
- los aparatos cuya garantía no se haya devuelto en el momento de compra,
- los aparatos utilizados con una batería o un cargador diferente a los de la marca ELECTRO'FLOR, ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP.

La garantía en ningún caso indemnizará a una persona por la inmovilización temporal del aparato durante el período de reparación.

Cualquier intervención realizada por un agente no autorizado de ELECTRO'LIV anulará la garantía del material.

Es recomendable que los usuarios del material ELECTRO'LIV en caso de avería se pongan en contacto con el vendedor que le haya vendido el aparato o con nuestro servicio posventa en **www.infaco.com**

**Con el fin de evitar problemas futuros, lea el siguiente procedimiento:**

- material relativo a la garantía envíenoslo con portes pagados y la devolución correrá a nuestro cargo.
- material que no se encuentra dentro de la garantía pero que ha sido revisado durante el entretiempo precedente, envíenoslo con portes pagados y la devolución correrá a nuestro cargo.
- material que no se encuentra dentro de la garantía y que no haya sido revisado durante el entretiempo precedente, envíenoslo con portes pagados y la devolución correrá a su cargo por contra-reembolso. En caso de que la reparación sea superior a 80 € (IVA no incluido), se le enviará un presupuesto.

No obstante, confirmamos que la duración de la vida de la batería es de cinco estaciones.
En caso de que la batería ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP no durase las cinco estaciones, y si el conjunto ha sido revisado, nosotros aplicaremos una prorrata (excepto para el modelo SL).

***Ejemplo:***
Precio de la batería nueva dividido por 5 (duración de la vida) y multiplicado por el número de estaciones utilizadas.

# CONSEJOS

**Mantenga el orden en su entorno de trabajo.**
El desorden en el entorno de trabajo aumenta el riesgo de accidente.

**Tener en cuenta el medio ambiente del entorno de trabajo.**
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice las herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Asegúrese de que el entorno de trabajo esté bien iluminado. No utilice las herramientas eléctricas si hay líquidos o gases inflamables en las proximidades.

**Protéjase contra las descargas eléctricas.**
Evite el contacto corporal con superficies unidas a la tierra, como por ejemplo: el cargador de la batería, múltiples tomas eléctricas, etc.

**Mantenga a los niños alejados**
No permita que otras personas toquen el aparato o el cable. Manténganlos alejados de su entorno de trabajo.

**Recoja sus herramientas en un entorno seguro.**
Las herramientas que no utilice deben guardarse en un entorno seco, cerrado, en el embalaje de origen y fuera del alcance de los niños.

**Lleve ropa de trabajo apropiada.**
No vista prendas largas o joyas. Podrían engancharse en las piezas en movimiento. Cuando trabaje al aire libre, es recomendable que lleve guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Colóquese una redecilla si lleva el pelo largo.

**Póngase gafas de protección.**
Utilice también una máscara si el trabajo que a realizar genera polvo.

**Preserve el cable de alimentación.**
No coja el aparato por el cable y no tire de él para desconectar el enchufe de la toma. Guarde el cable alejado del calor, del aceite y de instrumentos con punta.

**Realice el mantenimiento de sus herramientas con cuidado.**
Compruebe regularmente el estado del enchufe y del cabe de alimentación y, en caso de deterioro, haga que los cambie un especialista en la materia. Mantenga el aparato en un lugar seco, alejado del aceite y la grasa.

**Retire las llaves de herramientas.**
Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que las llaves y las herramientas de reglaje han sido retiradas.

**Compruebe que el aparato no está deteriorado.**
Antes de utilizar de nuevo el aparato, compruebe cuidadosamente el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente deterioradas.

**Haga que un especialista repare su aparato.**
Esta máquina se encuentra en conformidad con las reglas de seguridad vigentes. Cualquier reparación debe ser realizada por un especialista y únicamente con las piezas de origen si no podría causar graves riesgos para la seguridad del usuario.

# CARACTERÍSTICAS

Productor: ***INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCIA)***

Tipo : ***ELECTRO'FLOR EC2008****

Peso del aparato: ***Modelo telescópico 2370g***

Peso de la batería: ***2400 g (según modelo)***

Peso cableado+caja de cambios cableada+chaleco porta-baterías: ***500g aproximadamente***

Potencia absorbida: ***150 W***

Tensión de la batería: ***48 Voltios***

Tensión del cargador primario: ***230 Voltios 50 Hz***

Tensión del cargador secundario: ***56 Voltios DC 1A  DC max.***

Nivel sonoro inferior: ***< 60 dB***

Estas características se facilitan a título indicativo. En ningún caso son contractuales y pueden ser modificadas con objeto de su perfeccionamiento sin aviso previo.

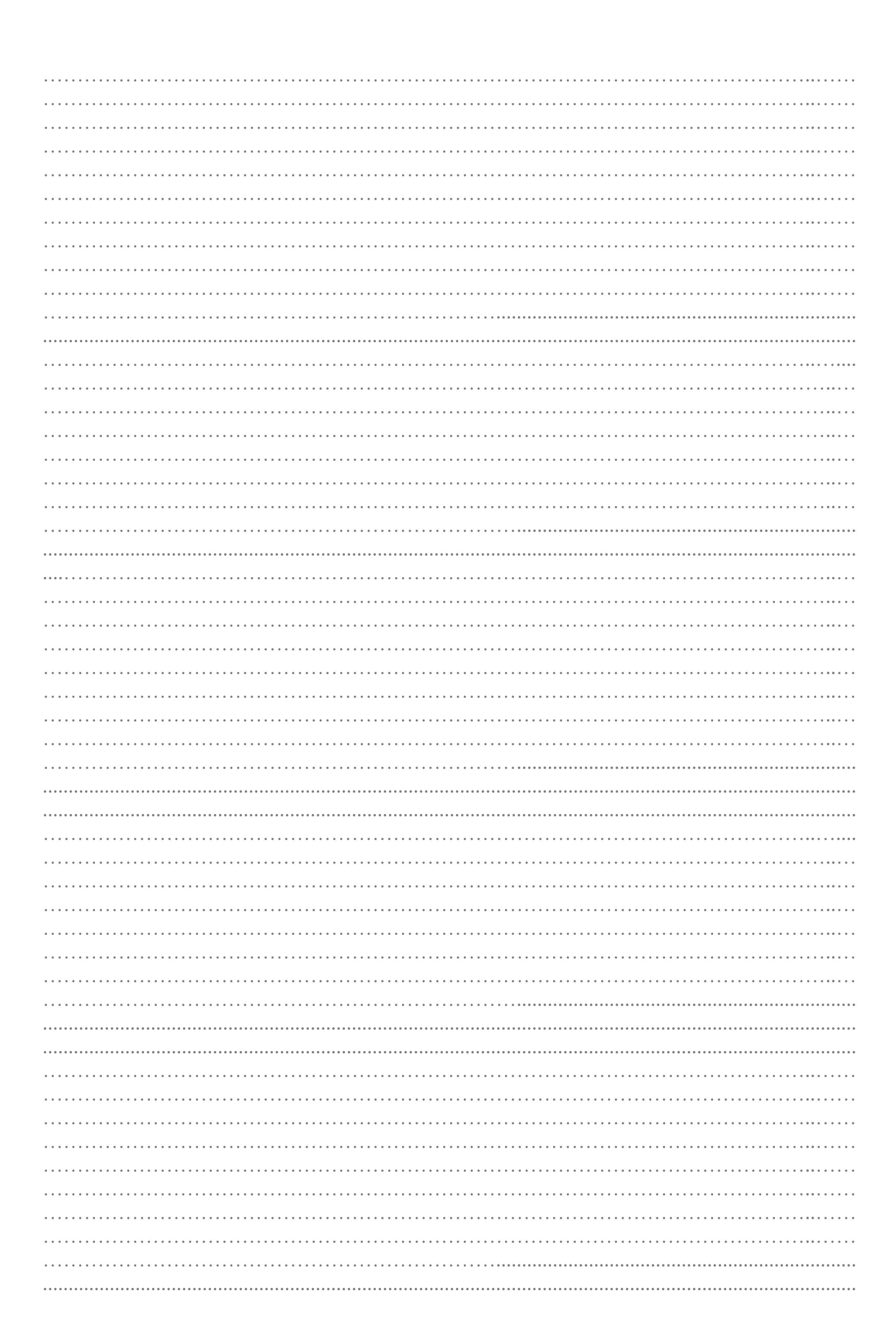
Material patentado.

Información técnica o Servicio de Posventa:

**www.infaco.com**

**Made in France**

**Notas** :



## HOJA DEL VENDEDOR

**Hoja a conservar por el vendedor**

N° de Série : ...................................................... Fecha de compra: ............. / ............... / ..........................

Modelo: ☐ Solo 48V ☐ Con 1 batería 48V ☐ Con 2 baterías 48V

Apellido : ........................................................................... Nombre : ......................................................................
Razón social : ...........................................................................................................................................

Dirección completa : ...................................................................................................................................
.........................................................................................................................................................

Código Postal: .......................... Población : ......................................................................................................

Teléfono : ......................................... Fax : ................................................ Móvil : ................................................

E-mail : .......................................................................................................................................................................

Cliente poseedor de una podadora ELECTROCOUP: ☐ Sí ☐ Non

Si afirmativo N° : .........................

Observación : ..................................................................................................................................................
.........................................................................................................................................................

**FIRMA DEL CLIENTE:** **SELLO DEL VENDEDOR:**

*Toda orden no cumplimentada perfectamente y no enviada en el plazo especificado no se tendrá en consideración*

## CUPÓN A DEVOLVER A INFACO CUANDO COMPRE EL APARATO

***Para obtener la validez total de la garantía, DEVOLVER INMEDIATAMETE la presente ficha debidamente cumplimentada.***

N° de Série : ...................................................... Fecha de compra : ............. / ............... / ..........................

Modelo: ☐ Solo 48V ☐ Con 1 batería 48V ☐ Con 2 baterías 48V

Apellido : ........................................................................... Nombre : ......................................................................
Razón social : ...........................................................................................................................................

Dirección completa : ...................................................................................................................................
.........................................................................................................................................................

Código Postal: .......................... Población : ......................................................................................................

Teléfono : ........................................... Fax : .............................................. Móvil : ..............................................

E-mail : .......................................................................................................................................................................

Cliente poseedor de una podadora ELECTROCOUP: ☐ Sí ☐ Non

Si afirmativo N° : .........................

Observación : ..................................................................................................................................................
.........................................................................................................................................................

**FIRMA DEL CLIENTE:** **SELLO DEL VENDEDOR:**

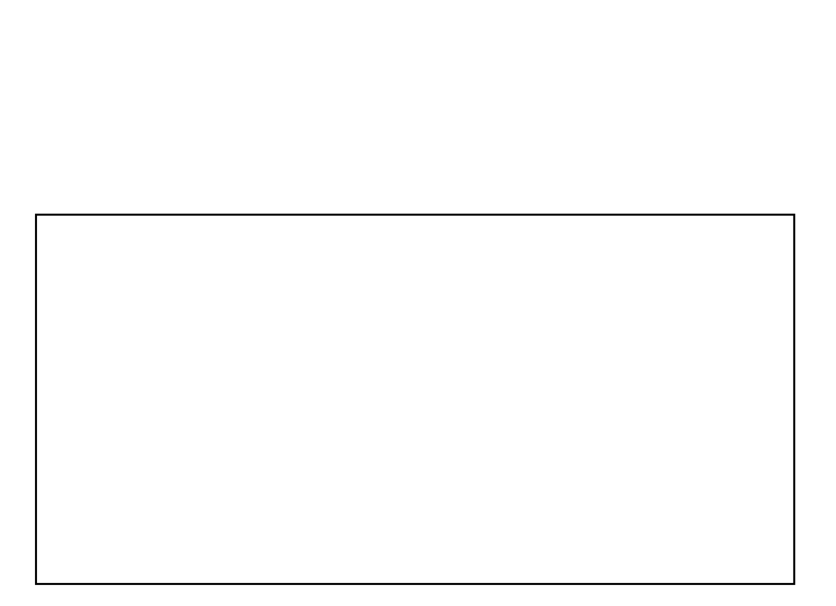
*Toda orden no cumplimentada perfectamente y no enviada en el plazo especificado no se tendrá en consideración*

N° de série: ......................................

# VENDEDOR

**A conservar**
**por el revendedor**
**para fichero de clientes**
**INFACO**





# DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
# *DECLARATION OF CONFORMITY ( CE )*

INFACO s.a.s déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
*INFACO S.A.S declares that the new equipment designated below :*

Eclaircisseuse électroportative
*Electronic flower thinner machine*

de marque : ***INFACO*** – modèle : ***ELECTRO'FLOR EC2008****

with the brand name : ***INFACO*** – model : ***ELECTRO'FLOR EC2008****
N° de série :
*Serial no:*

Année de fabrication:
*Year of manufacture:*

est conforme aux dispositifs des directives "machines" (directive 98/37/CEE) et "chargeurs électriques" (directive 89/336/CEE) et aux réglementations nationales les transposant.
*complies with the provisions of the directives for "machines" (directive 98/37/CEE) and "electric chargers" (directive 89/336/CEE) and with national legislation adapting them.*

L'appareil est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:
*The equipment also complies with the provisions of the following European directives:*

| | | |
|---|---|---|
| NE EN 61000-3-2 | NF EN 61000-4-5 | NF EN 550014-2 |
| NF EN 61000-4-2 | NF EN 61000-4-6 | NF EN 55022 |
| NF EN 61000-4-3 | NF EN 61000-4-11 | NF EN 55011 |
| NF EN 61000-4-4 | NF EN 55014-1 | |

Fait à : CAHUZAC SUR VÈRE — Le : Septembre 2007
*Signed in (place) :* — *Date :*

M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO
*INFACO President*

Signature :
*Signature:*